



*Fondazione Amici-di-Qinghai*

## Rechenschaftsbericht Kalenderjahr 2022

Liebe Spenderinnen und Spender

Die Aktivitäten der *Amici-di-Qinghai* mussten auch im 2022 vorwiegend mit digitalen Mitteln ausgeführt und überwacht werden. Besuche an Ort und Stelle waren wegen der Reisebeschränkungen und der sogenannten Null-Fall Corona-Politik der Behörden nur für Herrn Song, Erwins loyalem Beijing Büro Assistenten, möglich. Seine Besuche an Ort und Stelle waren sowohl für die Behörden als auch für die Stiftung besonders hilfreich, da er als Staatsangestellter und seiner mehr als 30 jähriger *pro bono* Tätigkeit für die Stiftung das volle Vertrauen sowohl der chinesischen Behörden als auch des Stiftungsrats genießt.

1. Finanzierung von einer Nomadenschule WANGJIA 2 und Renovation der von teilweise Einsturz gefährdeten Primarschule von GABU.
2. Umsetzung des jährlichen Stipendien-Programmes: QUMA, HUANQUHU, ZEKU, JICANG
3. Verteilung von *e-books*.

Die Kontakte zu den lokalen Behörden verliefen während des Kalenderjahres 2022 weiterhin reibungslos, für Erwin allerdings nur via von den Behörden kontrollierten digitalen Kanälen, namentlich WeChat und Zoom. Jedes einzelne Projekt war mit den Behörden zu diskutieren, und in separaten Verträgen zu bestätigen. Dank strikter Konzentration auf rein pädagogische Aktivitäten konnte die Stiftung somit ihre Arbeit auch 2022 fortführen. Dauernde Anpassung an neue Bestimmungen, enger digitaler Kontakt mit den Behörden und keine Medienpräsenz ermöglichten nach wie vor eine störungsfreie Abwicklung der Projekte. Erziehungsbehörden, Polizei und Parteivertreter bedankten sich wiederholt für die nützliche Hilfe der Stiftung. Nicht zuletzt sprachen auch die Nomaden und deren Kinder ihren Dank aus.

Der *provisorische* Jahresabschluss der *Amici di Qinghai* für 2022 wurde vom Stiftungsrat \* an seiner Sitzung vom 3. Dezember 2022 genehmigt. Der *endgültige* Jahresabschluss wird im April 2023 in einer digitalen Sitzung geprüft, und nach Genehmigung dem externen Auditor, *Herrn Cristiano Botta* (Lugano), unterbreitet. Der endgültige Jahresabschluss für 2022 wird im Sommer 2023, nach Genehmigung durch die zuständige Aufsichts-Behörde des EDI auf der Webseite bekannt gegeben.

Da das neue chinesische Mond-Jahr vor kurzem begonnen hat, wünschen wir, dass der wohlwollende und zugleich quicklebendige Hase Ihnen optimale Gesundheit bewahrt, den ersehnten Erfolg bringt, und nicht zuletzt eine großzügige Portion Frieden im Herzen schenkt. Wir können bekanntlich zwar keinen entscheidenden Einfluss auf die dynamischen Ereignisse in der Welt ausüben, aber das Wissen, dass wir unser Innenleben weitgehend selbst bestimmen können, dürfte uns eine gehörige Portion Optimismus geben, und es uns ermöglichen, ruhig und flexibel durch die allenfalls turbulenten Gewässer der kommenden Monate auf der Weltbühne zu navigieren.

Mit herzlichem Dank für Ihre Unterstützung und mit freundlichen Grüßen verbleiben wir

Ihre

Yolanda und Erwin,  
Chiangmai, Mitte Februar 2023



\* RA Lara Toma Pelucca, RA Rocco Bergonzoli, Monica Cocchi del Ponte, Maurizio Checchi, Yolanda and Erwin Schurtenberger

# 1. Finanzierung und Verwirklichung von einer Fahrenden Nomadenschule (WANGJIA) und Renovation einer von teilweise Zerfall gefährdeten Primarschule (GABU)

## Fahrende Nomadenschule WANGJIA 2

Auf Ersuchen des Erziehungsbüro von *Zeku* haben die *Amici* die Finanzierung einer weiteren Fahrenden Nomadenschule im KJ 2022 zugesagt, und zwar in der sehr abgelegenen Region des Kreises *Wangjia*. Im genannten Distrikt leben insgesamt 3640 Nomaden, inklusive 86 Schüler/innen im Vorschul- u/o Erstklässler. Das Gebiet ist extrem dünn besiedelt und liegt auf durchschnittlich 3600 MüM. Das Einzugsgebiet der *Wangjia*-Nomadenschule ist ausserordentlich gross und ist bekannt für sehr harte Winterverhältnisse von minus 20°C bis minus 35°C. Die *Amici* haben in früheren Jahren im gleichen Distrikt schon zwei Schulen finanziert.

Das Fahrzeug für den unterrichtenden Lehrer wurde im August gekauft und im September der Schule übergeben. Eine formelle Einweihung der Schule konnte wegen Reisebeschränkungen nicht im 2022 stattfinden, und ist deshalb für Sommer 2023 geplant.

Der Unterricht findet an drei Unterrichtsorten statt: in *Yejinmu* für 50 Schüler/innen, in *Sazhuyu* für 23 Schüler/innen und in *Yulong* für 13 Schüler/innen. Die drei Unterrichtsorte sind weit von einander entfernt, sodass der Lehrer je 2 Tage pro Woche an jedem Ort unterrichtet. An den übrigen Tagen lernen die Kinder mit ihrem "elektronischen Lehrer" im Selbstunterricht, wie dies an den meisten andern Fahrenden Schulen seit Jahren erfolgreich der Fall ist.



Wetter im Sommer  
+25°C bis +30°C tags, 20°C nachts  
Wildblumen-Pracht auf der weiten Hochebene



Wetter im Winter  
+5°C bis +10°C tags bei Sonne  
-20°C bis -35°C tags ohne Sonne  
Oft eisige Windböen.

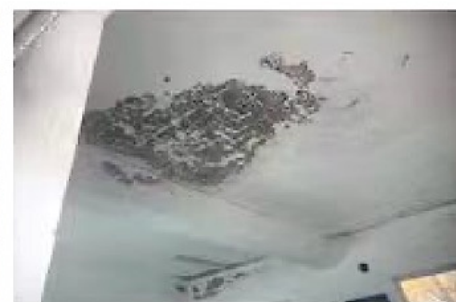
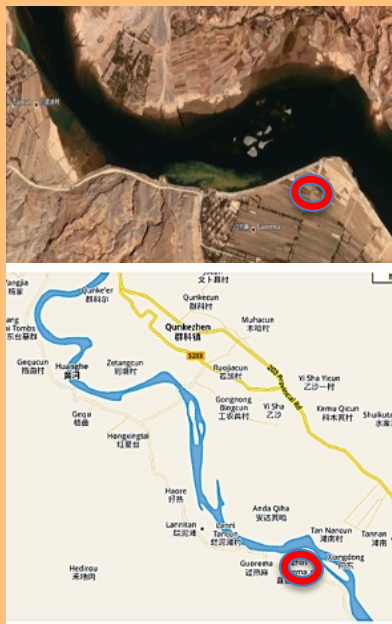




## Renovation des von teilweiseem Zerfall gefährdeten Schulhauses von GABU

Der Bau der Grundschule von GABU (Bezirk *Jianzha*) wurde von der Stiftung vor rund 15 Jahren finanziert. Wegen der extremen Temperatur- und Feuchtigkeitsunterschieden in der Region zwischen dem sehr trockenen, tiefkaltem Winter und dem sehr heissen, feuchten Sommer wurde das Schulgebäude zunehmend arg in Mitleidenschaft gezogen. Das Schulhaus ist heute in einem desolaten Zustand und droht weiter zu verfallen, wenn nicht Einhalt geboten werden kann. Die lokale Regierung sieht sich bedauerlicherweise ausser Stande, eine Renovation zu finanzieren. - Das Dorf *Gabu* umfasst vier Unterdörfer mit insgesamt 223 Haushalten. In der Grundschule von *Gabu* werden die Schüler der Klassen 1 bis 3 unterrichtet, insgesamt 35 Kinder.

Nach wiederholten Diskussionen via Zoom zwischen Erwin und dem Bildungsbüro, erklärte sich der Stiftungsrat bereit, einen Antrag mit detailliertem Budget für die Finanzierung zu prüfen. Nach weiteren Diskussionen mit den Behörden und der Baufirma, die zu einer Reduktion des Budgets auf RMB 146'000 führte, hat der Stiftungsrat die Finanzierung der Renovation genehmigt, und Behörden und Erwin aufgefordert, die nötigen behördlichen Genehmigungen einzuholen, und schliesslich ein entsprechendes Abkommen zu unterzeichnen, um den Transfer von CHF 19'950 aus der Schweiz an eine chinesische Grossbank zu ermöglichen.







## QUMA

Dorfschule von Quma. 2 Stipendien für Grundschüler zu je 1000 RMB, und 8 Stipendien für Schüler der Mittelstufe à RMB 1'500 pro Stipendiat

Total RMB 14'000 oder CHF 2'200



## HUANQUHU

Hochgebirgsschule für Bergschüler auf 3800 MüM  
30 Stipendien à RMB 1200 für jeden Schüler, bzw jede Schülerin. Die Stipendiaten wurden mit einem Camion von Huanquhu hinunter an die Dorfschule Von Quma gebracht, wo sie das Geld in Empfang nehmen konnten.

>> RMB 36'000 oder CHF 5'270.



姓名	家长	学校	电话	金额	签名
周措卓玛	仁青吉		18009735918	1500	
俄见孔西	万代卡		13299731966	1500	
仁青卓玛	拉加才让		15509732424	1500	
万代朋措	万代		15695330054	1500	
吉毛加	达措		17697130792	1500	
周拉才且	李加才让		15609733016	1500	
仁青措	仁青才让		18697830038	1500	
冉且多杰	才巴	兰州科技职业学院	18997434255	1500	
多杰措毛	多杰才让		15609733018	1500	
当增加	关却吉	柴达木职业技术学院	13997435130	1500	

招商银行 招商银行转账汇款单笔对账单

交易日: 2022-04-27

付款人姓名:	SchurtenbergerErwin
付款账号:	6214*****7993
收款人姓名:	南科
收款账号:	6217004400026285496
收款银行:	中国建设银行
转账类型:	网银实时汇款
付款金额:	15,000.00
手续费:	0.00
备注:	NonResident: 曲玛学生助学金
状态:	成功

招商银行股份有限公司 电子回单专用章

RMB 15'000.00

Scholarship to Quma

招商银行 招商银行转账汇款单笔对账单

交易日: 2022-04-27

付款人姓名:	SchurtenbergerErwin
付款账号:	6214*****7993
收款人姓名:	南科
收款账号:	6217004400026285496
收款银行:	中国建设银行
转账类型:	网银实时汇款
付款金额:	36,000.00
手续费:	0.00
备注:	NonResident: 迂曲乎学生助学金
状态:	成功

招商银行股份有限公司 电子回单专用章

RMB 36'000.00

Scholarship to Huanquhu

## JICANG

12 Stipendien an Primarschüler/innen à je RMB 500,  
5 an Mittelschüler/innen.à RMB 1000, 8 an Universitäts-  
studenten à RMB 1500

RMB 23'000 = CHF 3'300



2022年同仁市加吾乡吉仓村资助学生花名册					
序号	姓名	年级	学校	金额	签名
1	冶且加	一年级	吉仓村小学	500元	
2	冷智才让	一年级	吉仓村小学	500元	
3	完玛杨宗	一年级	吉仓村小学	500元	
4	华仲措	一年级	吉仓村小学	500元	
5	刚坚措	一年级	吉仓村小学	500元	
6	闹日冷智	一年级	吉仓村小学	500元	
7	才藏吉	一年级	吉仓村小学	500元	
8	昂秀措	一年级	吉仓村小学	500元	
9	南措卓玛	一年级	吉仓村小学	500元	
10	更藏拉毛	一年级	吉仓村小学	500元	
11	彭毛措	一年级	吉仓村小学	500元	
12	娘毛拉措	一年级	吉仓村小学	500元	
<b>初、高中</b>					
13	才昂东智	初二班	逸夫中学	1000元	
14	尕桑卓玛	初二五班	同仁市第二民族中学	1000元	
15	索南冷智	初二四班	隆务寄宿制中学	1000元	
16	杨秀措	21三年制舞蹈班	青海省文化艺术职业学院	1000元	
17	本巴吉	20三年制舞蹈班	青海省文化艺术职业学院	1000元	
<b>大学</b>					
18	叶且吉	19级藏医4班	青海大学	1500元	
19	李毛措	风景园林设计2班	西宁城市职业技术学院	1500元	
20	才让卓玛	历史学	青海师范大学	1500元	
21	杨忠尖参	环境监测与控制技术	西宁城市职业技术学院	1500元	
22	关却且巴	21级藏医大专2班	青海卫生职业技术学院	1500元	
23	花且措	农林科学系作物2001班	青海农牧科技职业学院	1500元	
24	看本加	小学教育	青海民族大学	1500元	
25	华且尖措	普大电梯201班	青海建筑职业技术学院	1500元	
合计				23000元	





### 3. Verteilung von weiteren E-Books

Für das Schuljahr 2022-2023 wurden insgesamt 46 Exemplare des elektronischen Lehrers an Nomaden Schüler und Schülerinnen abgegeben, und zwar je 13 Exemplare in *Yulong* und *Jicang* und 20 Exemplare an *Wangjia 2*. Das "elektronische Gerät" vermittelt den Lernenden die Grundlagen des Lesens, Schreibens, Rechnens, der Geschichte, Geografie uam. Die Sprache kann auf Nordtibetisch, Chinesisch oder Englisch eingestellt werden. Sobald ein Wort mit dem Stift gedrückt wird, ertönt es in der gewählten Sprache. Die Kinder verstehen die Logik des Selbstunterrichts mit unglaublicher Geschwindigkeit. Die Methode der *e-books* hat sich seit Jahren als sehr hilfreich erwiesen, und die Ergebnisse der Nomadenkinder in den jährlichen Schuljahr-Examen deutlich verbessert.

Gesamtkosten für 46 Exemplare RMB 23'000 = CHF 3'669

